

- Poulantzas, Nicos (1991). *Estado, poder y socialismo*. Traducción de Fernando Claudín. México: Siglo XXI. (8a. edición).
- Reboul, Olivier (1986). *Lenguaje e Ideología*. Traducción de Milton Schinga Prósper. México: Fondo de Cultura Económica.
- Redeker, Gisela (1984). "On Differences Between Spoken and Written Language", in Freedle, Roy (ed.). *Discourse Processes*. Vol. 7 (43-55).
- Reyes, Alfonso (1980). "Voto por la Universidad del Norte", en Rangel Frías, Raúl et al (comps.). *Alfonso de Monterrey. Homenaje a Alfonso Reyes*. Monterrey: Universidad Autónoma de Nuevo León (79-87).
- Ricoeur, Paul (1989). *Ideología y utopía*. Traducción de Alberto L. Bixio. Barcelona: Gedisa.
- Ricoeur, Paul (1990). *Historia y verdad*. Traducción de Alfonso Ortiz García. Madrid: Encuentro (3a. edición).
- Robin, Régine (1973). *Histoire et linguistique*. Paris: Librairie Armand Colin.
- Robin, Régine (1976). "Discours politique et conjoncture", en *L'analyse du discours*. Montreal: Centre Educatif et Culturel.
- Rodríguez Alfano, Lidia (1991). "Perspectivas en la pragmática actual", en *Discurso: cuadernos de teoría y análisis*, 11. México: UNAM, enero-abril (62-74).
- Rodríguez Alfano, Lidia (en prensa). *La polifonía en la argumentación, perspectiva interdisciplinaria. Los múltiples sentidos de un discurso sin fin*. Premio Wigberto Giménez Moreno. México: INAH, UNAM y UANL.
- Sánchez Vázquez, Adolfo (1985). *Ensayos marxistas sobre historia y política*. México: Océano.
- Searle, John (1990). *Los actos de habla*. Traducción de Luis M. Valdés Villanueva. Madrid: Cátedra.
- Simon, Michel (1978). *Comprendre les idéologies; les croyances, les idées, les valeurs*. Traducción libre de Mónica Gendreau. Paris: Chronique sociale de France.
- Sinclair, J. McH. & M. Coulthard (1975). *Towards an Analysis of Discourse. The English Used by Teachers and Pupils*. London: Oxford University Press.
- Todorov, Tzvetan (1970). "Problèmes de l'énonciation", en Todorov, Tzvetan (coord.) *Langages*, 17. Paris, Didier-Larousse (3-11).
- Toulmin, Steven et al (1978). *An Introduction to Reasoning*. New York: Macmillan Publishing Co.
- Van Dijk, Teun (1978). *La ciencia del texto. Un enfoque inter-disciplinario*. Traducción de Sibila Hunzinger. Buenos Aires: Paidós.
- Van Dijk, Teun (1988). *Texto y contexto*. Traducción de Juan Domingo Moyano. Madrid: Cátedra (3a. edición).
- Van Dijk, Teun (1991). *Estructuras y funciones del discurso*. Traducción de Mira Gann y Martí Mur. México: Siglo XXI (7a. edición).
- Vellinga, Menno (1988a). *Desigualdad, poder y cambio social en Monterrey*. México: Siglo XXI.
- Vellinga, Menno (1988b). "La dinámica del desarrollo capitalista periférico. Crecimiento económico y distribución del ingreso en Monterrey", en Cerutti, Mario (comp.). *Monterrey: siete estudios contemporáneos*. Monterrey: UANL (21-53).
- Verón, Eliseo (1978). "Discurso, poder, poder del discurso". Conferencia introductoria del tema: "Política del lenguaje". Primer Coloquio de Semiótica. Río de Janeiro, 6-8 de diciembre, 1978.
- Vignaux, Georges (1976). *La argumentación: ensayo de lógica discursiva*. Traducción de Cecilia Hidalgo y Oscar Traversa. Buenos Aires: Hachette.
- Voloshinov, Valentín N. (1976). *El signo ideológico y la filosofía del lenguaje*. Traducción de Rosa María Rússovich. Buenos Aires: Nueva Visión.
- Weinreich, Uriel (1970). *Languages in Contact: Findings and Problems*. The Hague: Mouton.
- Zimmerman, D. (1978). "Ethnometodology", en *American Sociologist*, 13 (6-15).

ANEXO

Corpus analizado

A1: Entrevista #153: Sujeto de sexo masculino. 25 años de edad. Originario de Dr. Arroyo, N. L. Residente de la col. Fomerrey 23. Primaria incompleta (3er. año). Trabaja en un expendio de pollos. Ingreso familiar: 1.5 salarios mínimos.

E: ¿Y cómo crees que esté la situación en / en / aquí en México?

I: No... / pos tá la crisis muy... / muy dura ¿verdá?

E: ¿Por qué?

I: Pos no stá / sí ¿veá? / porque todo está ya / muy arriba / todo / ¿veá? / pero... / nomás / no fallando el trabajo / no / no tenemos crisis ¿verdá?

E: Mjm

I: Pero... / pos no habiendo trabajo / ps claro ¿verdá?

E: Sí

I: ¿Vedá? es un / un alivio en que... / que pasa la crisis / que pase la crisis / habiendo trabajo no tiene uno crisis

E: ¿Por qué?

I: Ps / porque ya / habiendo trabajo se ayuda uno / y todo eso ¿verdá? / y luego teniendo un buen trabajo / gana uno / ps... / más o menos una / una cantidad de dinero ¿verdá? / con eso l'hace uno / pero... / que esté / esté sin trabajo / si nos llega la crisis ¿verdá? / se me hace más duro

E: ¿Y a qué... / a qué crees tú que se deba la crisis?

I: La crisis / por la misma gente

E: ¿Por qué?

I: Ps yo digo porque... / som- / somos más y más / ps claro ¿vedá? / se v'acabando el trabajo / o... / dicen que quiebran las empresas / se / desocupa mucha gente ¿vedá? y... / se... / se va / se va escasiando el trabajo ya / es onde se acaba el trabajo / y anda mucha gente dioquis / y tod'eso

E: Y... / ¿por qué estaremos en crisis?

I: ¿Mande?

E: ¿Por qué'estaremos en crisis?

I: Por la misma situación

E: ¿M?

I: Por lo mismo

E: ¿Por qué otros factores / aparte de los que ya mencionaste?

I: ¿Mande?

E: ¿Por qué otras cosas?

I: Pos no ¿vedá? / ps no / no / no sé decirte por qué / o... / pero... / o sea / mi pensamiento es nomás de / que no falte el trabajo ¿vedá? / es todo / eso / yo no he tenido crisis ¿verdá? / nomás cumpliendo con mi trabajo / yo vivo bien / y todo

E: ¿Pero las demás personas?

I: Pos algunas sí / algunos sí viven con crisis

E: ¿Y cómo les afecta a ellos?

I: No / ps muy duro / no les alcanza pa la comida / no les alcanza / para... / algo ¿vedá? / y es onde / empiezan ellos

E: Mjm / ¿por qué'starán los precios tan altos?

I: ¿Mande?

E: ¿Por qué estarán los precios tan altos?

I: Por el consumo

E: ¿M?

I: Por el consumo

E: ¿Por qué?

I: Será por el comerciante ¿no?

E: ¿M?

I: Por el comerciante / o por ahí ¿vedá? / o por el dólar tamién puede ser

E: ¿M?

I: Por el dólar tamién puede ser ¿vedá? / está duro orita

E: ¿Y qué factores intervienen?

I: ¿Mande?

E: ¿Qué otros / o sea aparte de los que ya me mencionaste / qué otras cosas?

I: No / ninguna

E: Nada más

I: Nomás

E: ¿Y cómo está el desempleo?

I: ¿Desempleo? / no / ps no sé decirte

E: ¿Por qué?

I: No sé decir

E: Y... / ¿los salarios / cómo están?

I: Muy baratos salarios / como es de...

E: El salario mínimo

I: Está como en trece mil... / quinientos

E: Pero... / ¿con eso le alcanza' las personas?

I: Ps muy poco

E: ¿Por qué?

I: Porque orita / no hace uno nada

E: ¿Por qué?

I: Sea / ps orita / como está todo / muy... / precios muy altos / ya... / todo / cualquier cosita te cuesta tanto ya / que no te alcanza ¿vedá? / pior si tienes / familia y tod'eso / es duro

E: ¿Y por qué ya no les alcanza?

I: No nos alcanza pus / es que tá muy... / es qu'está muy elevado todo ya / al... / también ¿vedá? / por... / si hay / tienes mucha familia / pus... / no... / no la van 'hacer ¿veá? / ps tienen mucha familia

E: Mjm

I: Pero si saben... / si saben ahorrar el dinero / y tod'eso / sí puede / que les alcance ¿vedá?

E: Mjm / ¿y cómo está la organización?

I: No sé decirte

E: ¿Quién crees que tenga la culpa?

I: Pues... / puede tener la culpa el gobierno

E: ¿Por qué?

I: Ps... / ¿vedá? / por lo mismo

E: El gobierno

I: O el campesino / que pide / ¿vedá? / más o menos / y tod'eso

E: ¿Por qué el campesino?

I: Puede ser el campesino ¿vedá? / por... / pos ¿vedá? / como l'están pagando ¿vedá? al... / no sé l- / la / semilla y tod'eso ¿no? / también tá muy duro

A2: Entrevista #663: Sujeto de sexo masculino. 32 años de edad, casado. Originario de la zona rural de San Luis Potosí. Residente de la col. Fomerrey 30. Analfabeto. Trabaja en el sector servicios (hojalatero, mil usos). Ingreso familiar y personal: un salario mínimo. Aficionado a la radio (música ranchera y radionovelas), a la televisión (telenovelas y películas mexicanas) y al cine (películas mexicanas y de vaqueros).

E: ¿Y usted cómo ve la situación de México?

I: tá dura orita

E: ¿Por qué?

I: Pos así como vamos / ¡híjole! / ya no / ya no alcanza uno ni pa / comer a veces

E: ¿Y cómo vamos?

I: Pos en pior en pior // en lugar de ir p'arriba / vamos p'abajo

E: ¿Y por qué oiga?

I: Por todo / lo qu'está muy caro ya / ya stá muy cara la vida

E: ¿Y por qué está cara la vida?

I: ¡Ah! / pos por muchas cosas

E: A ver explíquemelas

I: E... ¿cómo / cómo s'explicará? ¿eh? / pos sí / ya lo que saca uno ya no va' ser pos pa tu casa porque / pa comer no alcanz'ahí / ya... / es muy caro todo

E: ¿Y de quién será la culpa?

I: Pos del gobierno

E: ¿Por qué?

I: Pos fi'ate quiere más billetes / quiere más pa él

E: ¿Y... / ellos para qué lo quieren?

I: Pa quedarse con ellos / (risas) / pa llenar el costal de / puros billetes / pa cuando salga

E: ¿Y... / usted cree qu'eso esté bien?

I: No / no stá bien

E: ¿Y cómo se roba... / el gobierno el dinero?

I: Fregando a los fregados

E: ¿Cómo?

I: Con los impuestos

E: ¿Les piden muchos impuestos?

I: Ei / y lueo más / todos los aumentos que hacen / los precios

E: ¿Por qué aumentarán los precios?

I: Este / los precios pos aumentarán pos... / los aumentan para / para pagar la deuda

E: Mjm / y... / ¿cómo está ese problema de la deuda?

I: Pos / que nunca la pagan / y ni la pagarán

E: ¿Por qué?

I: Porqu'están tirando mucho dinero

E: ¿Y de qué forma?

I: Pos de muchas formas / ahí de / haciendo // haciendo este... / pos ya se me olvidó / ya se me olvidó / ya se me olvidó haciendo qué

E: Y eso empeora mucho la situación ¿verdá?

I: ¿Mande?

E: Eso empeora mucho la situación

I: Ei

E: ¿Y cómo ayudaría el gobierno a las / personas?

I: Pos las ayudaría bajando los / los precios / y... / y no aumentar tanto las / ir los precios de la comida p'arriba

E: ¿Y cómo debe ser el salario entonces?

I: Así como está / pero que bajen todos los precios / qu'abajen los precios

E: ¿Y siempre ha sido así? / o... / ¿anteriormente no se daba esto?

I: Anteriormente estaba bien / pero ya después fue / fue empeorando todo

E: ¿Y cómo se fue empeorando?

I: Pos sí / pos aumentaron / aumentando los precios / p'arriba p'arriba p'arriba / y al obrero no / porque nunca / le aumentan / le aumentan ya'l / ya'l... / y ya los precio'stán al otro día tán más altos / lo doble / lo triple

E: ¿Y la gente qué opina?

I: Pos ¿qué opina? / nomás aguantar

E: ¿Y hasta cuándo?

I: Pos / hasta que // será hasta que / nos muéranos / yo creo

E: Entonces / ¿qué puede hacer la gente?

I: Pos no sabría decir qué... / qué podrí'hacer

A3: Entrevista #135: Sujeto de sexo masculino. 50 años de edad, casado. Originario de la zona rural de Nuevo León. Residente de la col. Celestino Gasca. Analfabeto funcional. Trabaja como carpintero de cimbra y como mil usos. Ingreso familiar y personal: un salario mínimo. Aficionado a la televisión (películas mexicanas) y a la radio (música ranchera y noticieros).

E: Sí / ahorita me decía de de / trabajo

I: Sí... / pos e... / fuimos a... / Reynosa y luego vinimos y... / y nos mandaron p'acá / pa... / Hidalgo / aquí en / Hidalgo Nuevo León y ya cuando venimos / pos oye que / que nos dicen / "pos el patrón quería hablar con ustedes" / y yo le dije "bueno ¿pos qué?" / dijo "no pos es que la situación tá

orita / y..." / y no nomás a mí / a otro / compañero también / qu'estaba ahí / pos / dice "no es que la situación tá muy / orita ya no nos quieren soltar ni mandado porque / debemos tantos millones de pesos / y... / andamos" ora / ora fui'hablar con el patrón / y me dijo "mira / ando vendiendo dos camiones / y... / y voy a conseguir prestado para comprar otros camiones / quiero que me hagas el favor de que / t'esperes / otro mes más / o dos meses más / yo te mando hablar" / n'amás que yo fui y le dije / "oye pos" como no vine'hablar cuando... / cuando me desocupó / y hasta orita "vo'a ver / a ver tú / como quiera te voy a / ayudar / pero déjame que se componga ta'ito / yo te mando hablar / ¿me entiendes?" / ora la... / clínica pos es que // y... / y ora dijo / "no / éste anda / cobrando tu raya" / y me dio una / semana de raya / una ayuda / pa que se componga / y yo como mi oficio es / carpintería / te sé / de construcción y todo eso / y fui a ver los patrones viejos / y en eso ando / a ver si / si tienen chance

E: El trabajo de ahí señor / ¿qué era?

I: ¿Ahí?

E: Sí

I: Tienda de abarrotes / o sea / es / Comisiones y Representación Regionales / reparten... / mandados... / detergente / sí / lo qu'es una tienda de... / grande / de abarrotes / nada más que como ahí le nombran bodegas / a ver le digo yo / al dueño... / orita / lo acabo de ver / el señor Ramón López / ¿vedá? / orita me acaba / de / decir él / "espérame otros días más / se va' componer te vo'a mandar hablar / porque... / no / no pienso meter otro personal nuevo" dijo / "porque yo a usted lo conozco / y... los clientes que tengo / me lo reclama'ustedes / que son de confianza" // dijo... / "he tenido varias quejas de otras cosas / que... / a por Miguel Alemán l'hicieron movida'una señora / y de / de otras tiendas" fíjese / que estaba despachando un mandado y ya cuando se lo bajaron / vio la nota / ella ¿verdá? / eran treinta mil pesos lo qu'iba a

pagar / y usted cree / dice toavía... / "les pagué los treinta mil pesos / y se fue otro de a veinte mil / pesos / pegados con lo demás / y el / y / el señor no me quiso reconocer nada / que no era cierto / que no era cierto / y lueo pa'cabarla de amolar / toavía / una caja de Ariel que tenía aquí la subieron al camión" / fíjese / y acá los vimos nosotros en... // en Guerrero / y... / y andaban los / chavos muy... / contentos / y todo eso / y / y... / le dijeron al y invierno mío / dice / "no los hallamos / toavía veinte mil pesos más" dice / sí...

E: (Risa) Malvados

I: Sí... / que porque fuimos allá' la tienda / nos tocó ir a entregar a esa tienda / y... / andaba la señora hasta llorando / le dije "no... / señora nosotros no somos sinvergüenzas" / "no... pos es lo que tienen ustedes / que son güenas personas / ora / además / este / ya cuando se abaja la mercancía ¿verdá? por / el / el / le hablo yo al chofer pa que cheque él / lo qu'es" / y ora dice mi invierno / no... / dice / "andan los / señores bien enojados / dond'íbanos a entregar / que porque los desocuparon" / "no me quejo del patrón" le dije / "no me quejo de ellos / sino de la situación que está ya orita" / "a ver orita" le dije yo / "mire si al caso que me acomode de vuelta con el patrón viejo" / "no me hable" / "no / si te tengo que hablar porque te nesito" / como le digo yo a mi vieja / "pos le... / pagan poco acá / pero pos / tienes el seguro de planta" / es la / es lo que le ayuda'uno / el seguro de planta / y acá es eventual // luego ya ve la / como son las mujeres / como ellas dicen / "le sirve a uno mejor el seguro de planta" / y de orita ni modo de aforzar a los patrones / y orita me acaba / acabo de ir a... / me dieron la raya trece mil pesos / "de todas maneras / ten tu raya / y yo te mando hablar" / y yo lo que dije "bueno pos muchas gracias / el tiempo que me tuvo"

E: El tiempo que le aguantó

I: Sí / yo ya tenía seis meses ahí con ellos // pero sí a veces / se acabó la chamba y / y uno / uno mismo tá viendo... / la escasez / si ellos no compraban el mandao... / ¡al chas

chas! / si no taban pidiendo fiado / en... / la... / tienda esa / MAS ésa / qu'está acá en el Topochico / pero como... / quedaron debiendo creo que tres millón- / tres millones y medio y... / ya no les quieren soltar mandado / tampoco

E: Quedaron debiendo por todos lados

I: Sí... / y millones (...)

E: Y este / y e... / digamos / orita / decía de los recibos y todo

I: ¡Ah! / pos que orita... / ahí tá el recibo / ¿qué recibo le vino del agua hija?

I-2: Dos mil setecientos ochenta

I: Sí / seis mil setecientos vino de / ora la luz / tovía no sí / de un

I-2: De un mes / cuando el otro mes pagamos mil setecientos ochenta / pero porque nos lo subieron mil pesos el gobierno quiere que nosotros paguemos lo v'arreglar en Monterrey

E: Están aumentando

I: Sí / tán aumentando / qué se va a componer la cosa / nunca se compone / es como le digo yo a... / "en los noticieros se dicen y contradicen / nadien compone las cosas / hasta que se arreglen" / muchos dicen / "lloramos porque / vivimos como dice Pipo / pidimos agua pero no tanta" / y yo le digo "al contrario / nosotros yo lo que quiero ya que aquel hombre y San Pedro andan contentos / que / que llueva todo lo que quiera / a ver si así se compone" / porque / si vas a una tienda orita a como va / vale el kilo / de frijol / el de / maíz / al contrario sales

I-2: De dos meses como usted ve aquí pagamos dos mil trescientos cincuenta / ahora por un mes / ¿ónd'está? / un mes / nos vienen dos mil setecientos treinta / le digo "no / no podemos pagar eso de agua" / onde pagamos eso /

pos nos quedamos sin... / sin comer / yo estoy recién operada / tengo que andarle haciendo la lucha / porque ¿qué vamos a comer?

I: No pos por eso ella tiene eso porque (...)

I-2: Tenemos que andar / le'igo / "ándale vamos" / porque yo no no puedo cargar / yo tengo dieta de tres / de tres meses / porque me operaron / operación grande / y tengo que andar / porque ¿qué comemos aquí?

I: No pos está duro trabajar todo el día

I-2: Y trabajando / pos ora los que no trabajan / te imaginas

I: Ora / uno no l'echa la culpa a los patrones ¿vedá? / pos ellos tienen razón / varios patrones se / como los de las fábricas tán / haciendo productos / y los tienen embodegados porque / a juerza / porque no se venden / porque... / ya está dura / la cosa (...) caro / ya orita los comerciantes ya no quieren comprar porque pos cómo van a vender / uno mismo ve la cosa y siente / que va entre más más // y orita pienso yo... / este... / con lo que me dieron

I-2: Y el de la luz / el pasado pagué tres mil setecientos noventa / casi ocho mil / m'hija se quedó sin / pa'l camión / dijo "mamá pos no" / si me quedé sin / nada tengo para / pa la luz

I: No es justo que nos estén robando en esa forma

E: ¿Y cómo ve?

I-2: Y aquí está mi comprobante

I: Sí / y así / así México sigue pidiendo / sigue pidiendo / o sea / d'el / ya ve lo que dicen / que sigue pidiendo / dólares emprestaos / es como dice el patrón / "fi'ate sí / y y ya... / el gobernador tá pidiendo / otra vez dólares emprestaos" / pero ¿pa quién? / no se ha visto nada a él / en cambio que se compongan las cosas

E: Nada

I: Nada // como digo yo a... / muchos / antes se debían a los primeros / a los primeros que... / se presentaban / como ese López Mateos que ayudó mucho / ése sí ayudó / pero éstos / nada se ha arreglao

E: ¿A qué cree usted que López Mateos sí haya ayudado y éstos no?

I: Porque él era / este / ayudó muchos / obreros / muchos pobres / sin embargo / este... / hizo la lucha por... / la paz de... / México / ¿verdá? / ayudando aquí con / esto y lo otro / el que no tenía terreno pos / les ayudaba / les daba

I-2: No es que les ayudaba sino que nuestro peso valía / y ya no vale nada / este terreno nos costó tres mil quinientos pesos / y pujábanos pa pagarlo / tres mil quinientos / ¿por qué? / porque nuestro dinero valía / orita ya pa qué queremos cinco mil o diez mil

I: Aquí nos vendieron a nosotros en tres mil quinientos / eso fue lo que... / me costó el terreno aquí

E: Ahora ni un mes de agua ni de luz

I: No ya ora ya / y orita cuánto cuesta un lotecito / ya de... / seis por / dieciocho / ¿cuánto?

I-2: Nosotros dimos quinientos de enganche / y ciento diez cada mes / y pujábamos / mi viejo ganaba do- / doscientos veinte / y de planta / en fábrica / se le metió que salirse y que salirse / y ahí jue'chando planta aquí en (...) Nacional / nomás que ya no quiso star ahí / ya tenía como doce o trece años trabajando ahí / de repente me quedé sin mandao / sin nada / yo / yo tenía mi despensa / yo tenía mi seguro todo / de repente nomá'anda aquí y allá en los contratitos

A4: Entrevista #155: Sujeto de sexo masculino. 48 años de edad, unión libre. Originario de la zona rural de Durango. Residente de la col. Fomerrey 23. Analfabeto. Atiende un estanquillo del cual es propietario. Ingreso familiar: un salario mínimo. Aficionado a la radio (música ranchera) y a la televisión (noticieros y películas mexicanas).

E: Veo que tiene un negocio

I: Sí / pus / tengo un negocio chico y / pos es chico de a madre / ¿ps qué? / ¿cuándo produce?

E: ¿Qué's lo que más se vende? / ¿dulce?

I: Pos un dulcito / nomás y las sodas / lo que se vende orita / tiempo de calor / lo único que tengo / nada más

E: Con esta crisis / es lo que más se vende todavía / los dulces

I: Pos sí / pos / de veces / train los niños / poca cosa / se le... / se les da / cuando acaban / pos ni modo / pos ¿qué hacemos? / (risa) / hay veces / que sí le... / se le sí / de / les da uno / aquella cosa cuando les falta porque / tamién uno tiene consideración en ellos / que son niños / y muchas hombres pos no trabajan y / viven una crisis m... / muy / muy dura / pa qué's más que la verdad / ellos en sus camiones pagan bastante y... / pos la cosa / la tienen más o menos / (risa) / a medio vivir / no es lo / suficiente ¿veá? / pero / de todos modos / pos / tamos pasándola como Dios manda / con necesidad

E: ¿Cómo le ha tocado vivir la crisis aquí en su casa?

I: No... / pos para mí... / es una cosa muy... / correcta / que diga ahí mi esposa / no nos vemos muy oprimidos / porque como los dos nos ayudamos / ella sale a vender poquito / y yo también y / pos con eso nos mantenemos / así / poquito

E: ¿Qué vende su señora?

I: Vende... / cosas así de tamales / algo así / es lo que vende / nomás aquí en las casas / nomás / con las gentes / es lo único / y di ahí nos hacemos vivir los dos

E: Bueno / como dice mucha gente / que con gusto haciendo las cosas / sale bien

I: Con gusto haciendo las cosas / y conformidad / todos / salimos adelante / no- / nosotros dos / nuestra familia / somo cuatro / mis dos niños / y ella / y yo / es lo que

E: ¿Tiene mucho viviendo aquí?

I: Pos aquí lo que tiene la colonia de fundada nada más

E: ¿Cuánto tiempo?

I: Pos como diez 'once / va par'allá ya / más o menos

E: ¿Y aquí no tiene problemas / como el pandillerismo / la drogadicción / todo eso?

I: Bueno / aquí... / no hablo yo de los de aquí / porque aquí cuando yo les hablo me obedecen / nomás que muchas de las veces ¿veá? / vienen de otras colonias / y los alborotan / y... / nos tiran así peñascos / y pos rebotan / y yo tengo que salir a regaña'los ¿vedá? / nunca me faltan al respeto / pa que vo'a hablar d'ellos / pero sí... / sí los de aquí son muy pacíficos / pa que vo'a hablar d'ellos / claro / pa onde quera se amontonan / a veces pasa la granadera / les llama l'atención / se retiran / se van a sus casas / pero / qu'ellos les anden aventando a los granaderos no / de aquí no / de la colonia no / quién sabe / serán di otra / no sé / pero sí / sí vienen 'alborotalos de otras colonias / de por aquí cercas

E: ¿Sí hay vigilancia continua? / ahorita veía yo / que pasaban granaderas

I: Bueno / la vigilancia continua que hay aquí / es aquí por... / Camino Rial / es la única / porque par'acá nos tienen abandonados / pre'isamente la mujer mía tiene una solicitud / para una casita acá'riba / y están por / resolve'le'sas cosas / a ella

E: ¿Aquí por Camino Real / sí hay problema de ese tipo?

I: Pos... / a veces tenemos razón que / pos se pelean abajo / pero como le'igo vienen de acá de / de acá de l... / de acá de la municipal / todo Fer Quince y... / ahí se agarran abajo / lueo a veces acá se vienen p'arriba / acá a los tiraderos / y es onde empiezan a... / pos a hacerse las broncas / aquí con éstos ¿veá?

E: Sí

I: Porque digo yo / porque yo / este / los conozco desde niños / en la escuela / todos los de aquí / como yo vendía en la escuela bastante / pre'isamente aquí una parte la pagué al gobierno / y otra parte no / porque ya no nos quisieron cobrar / entons / porqu'éramos / acá particularmente / que pus / pos no podemos mantenernos / menos pagarle al gobierno / y entoces yo aquí / en ésta / por esta calle es donde tra'sitan más / pero... / pos como le'igo / a éstos los conozco de chicos / y son pacíficos / todos éstos / de aquí de...

E: ¿Jamás ha tenido un problema?

I: Con ellos nunca jamás / para que vo'hablar de de de... / que para nosotros no / sea qui a veces defendemos así... / gentes mayores que se ponen / con las gentes mayores ¿veá? / nomás cuando andan ebrios / u... / sepa yo qué / qué traírán / es lo único / pero... / a nosotros nunca nos han faltao al respeto / que diga yo aquí / a casas aquí / onde stoy cercas no / quién sabe más p'allá / es lo único

E: ¿Un problema que haiga / habido por aquí?

I: ¿Con nosotros?

E: Sí

I: No... / no

E: O de aquí de la colonia / un pleito reciente / o algo así

I: Bueno / recientemente nada más con los / como le digo / con los de arriba / y los de aquí de la Quince

E: ¿Qué colonia es arriba?

I: Y los del Tiradero Cinco / es lo único / porque como le digo a... / se chiflan / usted sabe bien / los chiflados que se dan / y acá tamién / por aquí entran / por aquí los topa uno / pero / por aquí los topa uno y... / pos les damos vuelta a nosotros no nos han faltado al respeto ¿vedá? / mejor se van / que diga yo / que me han tirado / no / para que vo'hablar d'ellos / y yo vivo muy a gusto aquí en esta colonia / porque aquí los conozco como le'igo / de niños / a todos / a todos / bueno a mi ver / no sé los demás / los demás personas qué pensarán / pero como le'igo yo a esos niños / desde muy chicos los conozco / ahora qu'están adultos / ¿vedá? / y por eso / digo yo que por eso no me faltarán a mí al respeto / ¿vedá? / por / pos no / no / no se me sobresalen / porque como me conocen desde muy... / muy a tiempo / desde que / pos taban niños / en la escuela / y aquí yo no tengo problemas / de otra colonia sí / como le'igo / vienen y... / pos ahí se buscan / unos a los otros / y... / aquí se han golpiado / pero a los de arriba / los han golpiado éstos / porque vienen a buscarlos / o aquéllos a éstos / ps ahí / uno qui otro / pero sí se pelean de vez en cuando / a veces que duran bastante / pero así nomás / se pelean dos semanas / después siguen / seguido / seguido seguido seguido / o sea muchos de aquí de las / pos los de colonia / pos no han querido... / pos sobre... / llamales l'atención / porque les tienen miedo ¿vedá?

E: Sí

I: Porque piensan / que porque les llaman l'atención / les van a quebrar sus casas / y a mí no / yo se los he dicho / y a mí

/ hasta me dice la gente "oiga ¿usted no les tiene miedo?" /
"¿por qué les vo'a tener miedo? / si los conozco de niño / al
que me falte al respeto / lo mando a cuen- / lo llamo a
cuentas con el gobierno" / le'igo / porque / si yo no les
cometo un error / en mi casa / o en su casa d'ellos / que
vengan aquí o algo equis / les llamo l'atención /
cuando'stán afuera / que m'están echando mugrero y
medio / o me rayan las paredes / porque el gobierno lo ha
dicho / que las paredes nunca se rayan / y así es / como yo
vivo con ellos aquí / pus / con la raza no / no tengo /
hacen / lo que hacen ellos / pero a nosotros nunca / al
respeto

E: ¿Y problemas aquí en la colonia / como de / violaciones
raptos?

I: Pos de violaciones no / muy poco / aquí en nuestra colonia
muy poco

E: ¿Y... / robos?

I: Pos robos sí h'habido varios / sí / pa qué's más que la vedá
/ pero son niños / yo creo qu'ésos / que no saben... / pos sí
/ que no train pa cigarros / aquí precisamente hace poquito
me...

E: Le robaron

I: Me sacaron unos cigarros / y unos / y un ristro de paletas /
una ristra de paletas / y... / unos / pos unos / com'unos /
diez o quince mil pesos / que tenía era m'inversión nomás
/ y me dejaron sin dinero / (risa) fue lo único / nomás /
pero no me dio coraje ¿vedá? / no me dio coraje / pos le
tomé'ignorancia / de que / los conozco como le'igo / de
niños / a todos / a todos / bueno a mi ver de que agarre
uno / pos ése va' pagar todo / no no / no le pido yo a
cuentas / que lo metan / sino que nomás que sus padres
paguen / si son irresponsables d'él / y si no / ellos paguen /
eso fue lo único que dije / pero yo nunca llamé a cuentas
nadien / claro / que ora como le'igo los / los regaño porque
/ pos aquí la pared hay que cuidarla / para vista de la

colonia / es lo que pienso yo / no sé / no sé los demás qué
pensarán

E: ¿Piensa que todos estos problemas de / pandillerismo / y...
/ robo / tod'eso / influyen mucho los padres?

I: Pos para nosotros / para nosotros / sí nos ofenden bastante
/ porque... / como... / y semos nosotros ¿vedá? / como
semos los / fundadores aquí en la colonia / y los
conocemos de chicos / no nos conviene que sean los de
aquí / pueden ser los de afuera ¿vedá? / y nosotros
pensamos / que son de aquí mismo / porque vienen
mucho de onde quera / treinta y cinco / de acá / de onde
quera viene gente / en la noche / en la madrugada / sé
porque yo / yo / a mí me ha tocao verlos / que andan a ver
ónde se meten por ahí ¿eh? (risa) / y pos uno no le puede
ni hablales / pos ¿cómo? ¿vedá? / usted sabe lo que pasa

E: Sí

I: Por eso mejor se queda uno serio / y... / pos no / y aquí los
ve uno que andan nomás asomándose / como aquí / este
ventanal lo tenía yo puesto / y di aquí divisaba yo / ¿veá? /
par'afuera / como ahí no tiene nada / pos se miraba todo /
para un vent- / veintitrés o / pa un veinticuatro me / me...
/ me fijé yo / y anda'an / pero ya hace mucho / orita ya no
/ nomás / van dos ve's que me / que me sacaron lo que
tenía ahí (risa) adentro / fue lo único

E: ¿Y cree qu'ellos lo hacen / porque sus papás no los /
supieron educar bien / o cómo?

I: Bueno / pos no sabemos ¿verdá? / no / no podemos
no'otros saber si es por eso / ves porque / ellos les
gust'andar / u por / porque otros los... / los inducen mal /
no no / porque aquí / yo conozco varios m- / unos
chamacos / varios chavos / que / que se portan bien / no
andan entre... / los que andan ahí / nomás en bola / y han
platicao conmigo y... / yo les digo / "oye pus / ¿qué / qué
piensas tú?" / "no..." / dice / pus / Dios les ayude a ellos / y
yo / yo en mi casa / en mi casa / y ellos / pus / que sigan su